



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Diversity of
Cultural Expressions

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Diversité
des expressions
culturelles

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Diversidad
de las expresiones
culturales

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Разнообразие форм
культурного
самовыражения

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

تنوع أشكال التعبير
الثقافي

联合国教育、
科学及文化组织

文化表现形式
多样性

7 CP

DCE/19/7.CP/14

Париж, 2 мая 2019 г.

Оригинал: французский

Конференция участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения

Седьмая сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II
4-7 июня 2019 г.

Пункт 14 предварительной повестки дня: Будущая деятельность Комитета

В настоящем документе излагается предложение относительно будущей деятельности Комитета (2020-2021 гг.).

Требуемое решение: пункт 24

1. В соответствии со статьей 23.3 Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (именуемой далее «Конвенция») Межправительственный комитет по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (именуемый далее «Комитет») «осуществляет свою деятельность под управлением Конференции участников и в соответствии с ее руководящими указаниями и подотчетен ей». Комитет осуществляет определенные Конференцией участников приоритетные мероприятия и представляет доклады о результатах своей работы.

2. На этой сессии Конференции участников предстоит составить список приоритетных мероприятий, которые Комитет мог бы осуществлять в период 2020-2021 гг. и которые могут внести вклад в среднесрочную стратегию ЮНЕСКО на 2022-2029 гг. Полный доклад об осуществлении этой деятельности, проблемах и найденных для них решениях будет представлен восьмой сессии Конференции участников.

3. При составлении списка приоритетных мероприятий Конференции участников предлагается принять во внимание:

- утвержденные в программе и бюджете ЮНЕСКО (документ С/5) показатели эффективности и целевые показатели для крупной программы IV, ГНД 2, в частности, ожидаемые результаты, касающиеся эффективного осуществления Конвенции 2005 г., выполнения нормативных актов ЮНЕСКО в чрезвычайных ситуациях и осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. и достижения ее целей;
- руководящие принципы и цели Конвенции, содержащиеся в матрице мониторинга и конкретных результатов Конвенции (см. информационный документ DCE/19/7.CP/INF.8);
- оперативные руководящие принципы, утвержденные руководящими органами Конвенции с 2009 г., в частности, оперативные руководящие принципы осуществления Конвенции в цифровой среде, утвержденные участниками аккламацией в июне 2017 года (резолюция 6.CP 11), и план применения, которым участники должны руководствоваться (см. приложение I к документу DCE/19/7.CP/13);
- рекомендации рабочей группы открытого состава по вопросам управления, процедур и методов работы руководящих органов ЮНЕСКО (см. приложение к документу DCE/19/7.CP/10);
- другие международные рамки, такие как План действий в интересах МОСРГ (2016-2021 гг.), Повестка дня Африканского союза на период до 2063 г. «Африка, какой мы хотим ее видеть».

4. В этой связи и в соответствии с целями, руководящими принципами, показателями результативности и результатами, ожидаемыми от осуществления Конвенции, типы мероприятий, которые могли бы лечь в основу плана работы Комитета (2020-2021 годы), должны быть направлены на:

- обеспечение рационального управления посредством принятия и осуществления стратегических резолюций/решений, включая обязательства в отношении ЦУР;
- разработку, осуществление и мониторинг политики и мер по поощрению разнообразия форм культурного самовыражения, укреплению положения творческих работников и художественной свободы, способствующих достижению целей Конвенции 2005 г. и учитывающих гендерные аспекты. Эти цели должны достигаться посредством предоставления технической поддержки по запросу, наставничества и консультативной помощи со стороны группы экспертов Конвенции и проведения многосторонних консультаций на страновом уровне.

- поощрение обмена информацией и транспарентности в целях мониторинга и оценки осуществления Конвенции, в частности, посредством анализа политики и исследований по приоритетным и стратегическим вопросам, согласованным с рамками мониторинга Конвенции и соответствующими ЦУР. Сбор информации и данных должен осуществляться на основе четырехлетних национальных периодических докладов, публикации четырехлетних глобальных докладов и дальнейшей разработки и обновления платформы мониторинга политики¹. Результаты этой деятельности должны способствовать разработке и распространению педагогических и учебных материалов для использования в рамках мероприятий по развитию потенциала;
- укрепление сотрудничества, дальнейшее развитие партнерских связей и оказание международной помощи правительствам и заинтересованным сторонам гражданского общества через Международный фонд культурного разнообразия;
- проведение информационно-пропагандистской работы среди заинтересованных сторон в целях повышения осведомленности о Конвенции и привлечения внимания к стратегическим вопросам, имеющим отношение к ее осуществлению на глобальном уровне (содействие достижению ЦУР), на страновом уровне (работа с государственными институтами и учреждениями) и среди заинтересованных сторон гражданского общества (включая специалистов, работающих в различных творческих секторах), что потребует долгосрочных усилий по укреплению потенциала.

5. Будущий план работы Комитета может также основываться на задачах, изложенных в глобальном докладе «(Пере)осмысление культурной политики: содействие творчеству в целях развития» (2018 г.). Важно напомнить, что задачи и проблемы, изложенные в Глобальном докладе (2018 г.), составлены на основе задач и проблем, сформулированных и представленных участниками в четырехлетних периодических докладах и докладах о деятельности, представленных гражданским обществом. Такой подход обеспечивает учет предоставляемой основными заинтересованными сторонами Конвенции, а именно участниками Конвенции из 145 стран и Европейским союзом и субъектами гражданского общества со всего мира, информации в планировании будущей деятельности Комитета.

Цель 1 – Поддержка устойчивых систем управления культурой

6. Конвенция призывает участников разрабатывать и осуществлять политику, способствующую созданию, производству, распространению различных предметов и услуг культурного назначения и доступу к ним. Разработка и осуществление такой политики должны основываться на транспарентных, обоснованных и опирающихся на широкое участие процессах принятия решений. Мониторинг прогресса в достижении этой цели, определяющей условия для устойчивых систем управления культурой, осуществляется в четырех областях, включая политику и меры по оказанию поддержки: секторы культуры и творчества, разнообразие содержания в средствах информации, цифровое творчество, предприятия и рынки, потенциал, навыки и возможности участия гражданского общества в разработке политики.

7. В Глобальном докладе (2018 г.) отмечается, что Конвенция обеспечивает все большую легитимность и является источником вдохновения для принятия политики в области культуры и ее адаптации в эпоху перемен. Ее применение уже начало стимулировать коллективные формы управления и многостороннее участие в разработке политики, в частности, в некоторых развивающихся странах. Существует все более очевидная взаимосвязь между принятием политики, опирающейся на прямую финансовую поддержку на всех этапах цепочки создания культурного продукта, и расширением доступа потребителей к местному контенту. Конвенция остается новаторским договором, поскольку она придает большое значение

¹ В соответствии с уставными обязательствами в период 2020-2021 гг. участники должны представить на рассмотрение Комитета 104 четырехлетних доклада, которые затем будут препровождены Конференции участников на ее восьмой сессии.

вкладу субъектов гражданского общества в осуществление политики в таких сложных областях, как производство и распределение предметов и услуг культурного назначения.

8. Однако в цифровой среде происходит трансформация цепочки создания культурных ценностей, и очень немногие страны располагают стратегиями, позволяющими учитывать эти изменения. Многие страны глобального Юга, несмотря на преимущества, которые дает массовый переход на широкополосную мобильную связь, не располагают необходимой инфраструктурой и не способны обеспечить формирование устойчивого рынка производимых и распространяемых в цифровой форме товаров и услуг культурного назначения. Увеличение числа крупных платформ привело также к рыночной концентрации, дефициту государственной статистики и формированию монополии в сфере искусственного интеллекта. В отсутствие целенаправленного подхода, направленного на учет этих рисков, государственный сектор может полностью лишиться своих позиций в индустрии творчества.

9. Среди содержащихся в Глобальном докладе (2018 г.) рекомендаций в отношении будущих действий, которые имеют отношение к деятельности и плану работы Комитета, можно отметить следующие:

- продолжать укреплять кадровый, технический и финансовый потенциал правительств и гражданских служащих, работающих в департаментах, отвечающих за вопросы культуры, особенно в развивающихся странах, в целях разработки и осуществления комплексной политики, которая одновременно охватывает все этапы создания культурных ценностей и предусматривает участие различных министерств, правительственных органов различных уровней и неправительственных заинтересованных групп;
- оказывать техническую помощь в разработке и осуществлении нормативных рамок, политики и планов действий, направленных на поощрение разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде, особенно в развивающихся странах. Эта работа включает меры по обеспечению справедливого вознаграждения и признания авторов и их произведений, предоставлению помещений, предназначенных для цифрового творчества и инноваций, финансовой и других форм поддержки предприятий и предпринимателей и обеспечению доступности местного и разнообразного культурного контента, прозрачности в использовании алгоритмов и метаданных в различных творческих секторах, а также в распределении доходов между дистрибьюторами в цифровой среде, поставщиками интернет-услуг и правообладателями;
- разработать типовой прототип политики в отношении государственных средств информации, охватывающий целый ряд областей, в частности меры и инвестиционные стимулы для производства и распространения качественного местного контента, а также разнообразного и качественного контента со всего мира. Такой прототип должен также учитывать, в частности, вопросы гендерного равенства, языкового разнообразия, доступа для всех групп общества, свободы средств информации и редакционной независимости;
- укрепить потенциал заинтересованных сторон гражданского общества по установлению партнерских связей с государственными должностными лицами и учреждениями, участию в процессах глобального управления и разработки политики на страновом уровне, разработке стратегий привлечения средств и созданию возможностей налаживания связей с ОГО за пределами сектора культуры.

Цель 2: Обеспечение сбалансированного потока товаров и услуг культурного назначения и повышение мобильности творческих работников и работников культуры

10. Конвенция призывает участников стремиться к тому, чтобы политика в области культуры выходила за пределы поддержки национальных творческих работников и культурной продукции и предоставляла доступ на рынки для различных форм культурного самовыражения во всем мире. Это требует создания институциональных и правовых рамок, а также механизмов

международного сотрудничества для содействия мобильности всех участвующих в культурной деятельности лиц. Необходимо также создавать условия для сбалансированного потока культурных ценностей, что требует принятия мер не только в области культуры, но и в других секторах политики, в частности в сфере торговли и инвестиций. На этой основе прогресс можно измерять в трех областях мониторинга: поддержка мобильности творческих работников и специалистов сферы культуры, меры по содействию справедливому доступу и сбалансированному распределению предметов и услуг культурного назначения во всем мире и направленные на достижение этой цели договоры и соглашения, особенно в сфере торговли.

11. Данные, представленные в Глобальном докладе (2018 г.), свидетельствуют об определенном прогрессе в устранении диспропорций в глобальной торговле предметами и услугами культурного назначения между развитыми и развивающимися странами. Платформы цифрового распространения, сети обмена и экспортные стратегии, главным образом в аудиовизуальном секторе, помогают странам Юга выйти на международный рынок предметов и услуг культурного назначения. Внутренние квоты являются эффективной мерой увеличения объемов национального производства аудиовизуальной продукции, что в конечном итоге ведет к росту экспорта. Это подкрепляется новыми торговыми соглашениями, в которых содержатся положения об усилении преференциального режима для вещательного и аудиовизуального секторов.

12. Тем не менее мегарегиональные соглашения о партнерстве, торговые барьеры, недостаточность преференциальных мер и ограниченные кадровые и финансовые возможности по-прежнему препятствуют поступлению предметов и услуг культурного назначения из развивающихся стран на рынки, расположенные на глобальном Севере. Помимо того, что развивающиеся страны не получают значительных выгод от постоянного увеличения глобальных доходов от предметов и услуг культурного назначения, этот дисбаланс препятствует свободному распространению идей и плодотворному взаимодействию между разнообразными формами культурного самовыражения.

13. Поддержка мобильности творческих работников и других специалистов в области культуры также имеет важнейшее значение для сохранения разнообразных идей, ценностей и мировоззрений, а также для развития динамичных индустрий культуры и творчества. В Глобальном докладе (2018 г.) отмечается, что хотя Север по-прежнему является основным рынком сбыта для творческих работников и работников культуры стран Юга, доступ к этим местам становится все более сложным с учетом нынешних вопросов в отношении безопасности. Визовый режим по-прежнему ставит под угрозу усилия учреждений культуры и гражданского общества по устранению сохраняющегося неравенства в мобильности между Севером и Югом. Вместе с тем расширяются возможности мобильности в рамках программ культурного сотрудничества по линии Юг-Юг, которые открывают доступ к новым рынкам, новым региональным сетям, платформам обмена и творческим центрам в странах Юга.

14. Среди содержащихся в Глобальном докладе (2018 г.) рекомендаций в отношении будущих действий, которые имеют отношение к деятельности и плану работы Комитета, можно отметить следующие:

- создание потенциала и оказание технической помощи развивающимся странам в целях разработки торговой политики и стратегий для содействия сбалансированному обмену предметами и услугами культурного назначения и обеспечения более эффективного отражения в торговых соглашениях руководящих принципов и целей Конвенции, особенно тех, которые касаются электронной торговли;
- продолжение сбора информации о политике и мерах, которые были разработаны или осуществлены для поддержки мобильности творческих работников и специалистов сферы культуры и обеспечения сбалансированного потока культурных товаров и услуг, включая стратегии экспорта и импорта, программы культурного сотрудничества по линии Север-Юг и Юг-Юг и программы помощи в интересах торговли, – учет предметов и услуг культурного назначения в торговых и инвестиционных соглашениях, включая касающиеся электронной торговли и цифровых продуктов положения в отношении культуры;

- содействие разработке исследовательских, информационных и учебных программ в области преференциальных мер, признанных в Конвенции новаторским механизмом устранения дисбаланса в торговых отношениях и барьеров в сфере мобильности. Это предполагает, например, совершенствование сбора данных о торговле культурными услугами в цифровой среде, проведение исследований воздействия торговых соглашений и использование этой информации для информирования и повышения потенциала занимающихся вопросами торговли должностных лиц по согласованию преференциальных мер в целях содействия сбалансированному потоку культурных товаров и услуг;
- проведение среди заинтересованных сторон информационно-разъяснительной работы и мероприятий по привлечению их внимания к проблемам, препятствующим мобильности творческих работников и специалистов в области культуры.

Цель 3 – Включение культуры в рамки устойчивого развития

15. В Конвенции делается акцент на потенциале индустрии культуры и творчества не только как средстве стимулирования экономического роста и содействия искоренению нищеты, но и как источнике творчества и инноваций, который может расширить права и возможности отдельных лиц и социальных групп и предоставить им платформу для выражения их прав человека и основных свобод. В ней закреплено представление о том, что устойчивое развитие должно стать приоритетом не только для развивающихся стран, а для всего мира. Это означает, что «развитые» страны также должны уделять внимание задачам устойчивого развития в своих национальных планах развития, а не только в рамках своих внешнеполитических целей. Содействуя устойчивому развитию в качестве задачи всех участников как на их собственной территории, так и посредством международной помощи, Конвенция меняет представление об устойчивом развитии и его практическом осуществлении.

16. Исходя из этого, прогресс на пути к достижению заложенной в Конвенции цели устойчивого развития можно измерить в двух областях мониторинга. Первая область касается степени учета в национальной политике и планах устойчивого развития направлений деятельности по поддержке различных форм культурного самовыражения и ее результатов, включая справедливое распределение культурных ресурсов и инклюзивный доступ к таким ресурсам. Вторая область касается степени включения в программы международного сотрудничества в целях развития направлений деятельности в поддержку творческих секторов в развивающихся странах, в частности, путем внесения добровольных взносов в Международный фонд культурного разнообразия (МФКР).

17. Глобальный доклад (2018 г.) свидетельствует о возобновлении интереса и признании роли культуры в устойчивом развитии. Это отражено в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., в которой культура, творчество и инновации фигурируют в числе ее целей и задач. Увеличивается также число программ международного сотрудничества в целях развития, направленных на поддержку индустрии культуры и творчества. Национальная политика и планы увязывают экономические, социальные, экологические и культурные результаты развития, особенно на глобальном Юге. На городском уровне также увеличилось число новаторских стратегий и планов, направленных на инвестирование в индустрию культуры в целях развития.

18. Однако, как это ни парадоксально, финансовые инвестиции в сектор культуры остаются недостаточными. Доля средств ОПР, безвозмездно предоставляемых странами в поддержку творчества в развивающихся странах, и доля ОПР, расходуемая странами на культуру, с 2005 г. сократились и находятся на самом низком уровне за последние десять лет. Еще не выделены бюджеты на поддержку имеющих отношение к культурным аспектам целей и задач национальных планов развития, и не создана соответствующая инфраструктура. Сохраняется глубокое неравенство в распределении культурных ресурсов и доступе к ним, а также в доступе уязвимых групп населения к культурным ресурсам. В отношении экологических последствий в национальных планах приоритетное внимание по-прежнему уделяется сохранению наследия и до сих пор не учтены экологические последствия культурного производства и художественной практики.

19. Среди содержащихся в Глобальном докладе (2018 г.) рекомендаций в отношении будущих действий, которые имеют отношение к деятельности и плану работы Комитета, можно отметить следующие:

- выступать за увеличение взносов на цели культуры и творчества в рамках официальной помощи в целях развития (ОПР) и финансовых взносов в МФКР;
- демонстрировать, каким образом инвестиции в индустрии культуры и творчества, направленные на достижение результатов в области развития, обеспечивают осуществление Конвенции и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. Этого можно добиться путем анализа воздействия проектов, получающих поддержку МФКР. Полученные результаты могут использоваться для превращения МФКР в «учебно-ориентированный» фонд и для разработки новых коммуникационных и учебных материалов;
- наращивать в развивающихся странах потенциал правительственных должностных лиц и организаций гражданского общества в области разработки, осуществления и мониторинга национальной политики и планов развития, включающих результаты в сфере развития культуры и творчества;
- продолжать сбор информации о политике и мерах, направленных на интеграцию творчества и форм культурного самовыражения в качестве стратегических элементов в национальную политику и планы устойчивого развития, включая их экономические, социальные и экологические результаты, а также уровень распределения ресурсов и форм культурного самовыражения и доступа к ним;
- провести обзор деятельности международных и национальных учреждений по развитию и их стратегий финансирования в поддержку индустрии культуры и творчества в развивающихся странах и выявить примеры передовой практики, а также недостатки.

Цель 4 – Поощрение прав человека и основных свобод

20. В руководящих принципах выполнения Конвенции в рамках первого принципа указывается, что «охрана и поощрение культурного разнообразия возможны только в том случае, если гарантированы права человека и такие основные свободы, как свобода выражения мнений, информации и коммуникации, а также возможность для отдельных лиц выбирать формы культурного самовыражения». Они входят в число необходимых условий для создания, распространения и использования различных форм культурного самовыражения. Угроза этому руководящему принципу ставит под угрозу осуществление Конвенции, а также ее положений о поощрении гендерного равенства в качестве одного из основных прав человека и свободы художественного творчества как одной из основных свобод выражения мнений. Прогресс в осуществлении цели Конвенции по поощрению прав человека и основных свобод может измеряться в этих двух областях. Это включает, в частности, обеспечение синергии между Конвенцией и Рекомендацией 1980 г. о положении творческих работников.

21. Выводы Глобального доклада (2018 г.) свидетельствуют о растущем осознании важности поощрения гендерного равенства в секторе культуры, несмотря на то, что гендерная проблематика еще не включена в культурную политику в целом. Был также достигнут прогресс в понимании важности охраны и поощрения форм художественного самовыражения, и некоторые участники взяли на себя обязательства и внесли изменения в законодательство в целях соблюдения этой основной свободы, включая ряд новых мер по поддержке экономических и социальных прав творческих работников, особенно в Африке и Латинской Америке. Расширились мониторинг и информационно-разъяснительная работа в поддержку свободы искусства, равно как и число и потенциал участвующих в этой деятельности организаций, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций. В этой области города также предпринимают ценные инициативы, предоставляя убежище творческим работникам, подвергающимся риску.

22. С другой стороны, Глобальный доклад (2018 г.) ясно показывает, что почти во всех областях культуры в большинстве регионов мира сохраняется гендерный разрыв и что наблюдается увеличение числа нападений на творческих работников и аудиторию, в том числе в цифровой среде посредством онлайн-троллинга. Женщины не только крайне слабо представлены среди работающих в этой области, в особенности на ключевых в творческом отношении и руководящих должностях, но также имеют меньший доступ к ресурсам и, как правило, зарабатывают гораздо меньше мужчин. Систематически собираемых данных с разбивкой по полу по-прежнему имеется крайне мало. Такие данные срочно необходимы для прояснения ситуации, повышения осведомленности и понимания задач, обоснования политики и планов и обеспечения мониторинга прогресса в этой области. Разнообразие форм культурного самовыражения будет оставаться недостижимой целью до тех пор, пока женщины не получат возможность участвовать во всех сферах культурной жизни как в качестве авторов и производителей продукции культурного назначения, так и в качестве обычных граждан – участников культурной жизни.

23. Среди содержащихся в Глобальном докладе (2018 г.) рекомендаций в отношении будущих действий, которые имеют отношение к деятельности и плану работы Комитета, можно отметить следующие:

- продолжать сбор информации о культурной политике и мерах, направленных на содействие гендерному равенству, улучшение положения творческих работников и обеспечение художественной свободы. Полученные результаты могут использоваться при подготовке прототипной модели гендерной преобразующей культурной политики;
- собирать дезагрегированные по признаку пола данные о доступе женщин к руководящим должностям в сфере культуры и творчества, в том числе в киноиндустрии и государственных средствах информации;
- привлекать заинтересованные стороны, организовывать информационно-разъяснительные мероприятия по вопросам свободы творчества в целях создания потенциала и платформ для диалога между правительственными и неправительственными участниками;
- оказывать техническую помощь странам в пересмотре их законодательства, политики и мер с целью признания профессионального статуса творческих работников, обеспечения их экономических и социальных прав и поощрения свободы творчества.

24. Конференции участников предлагается принять следующую резолюцию:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 7.CP 14

Конференция участников,

1. рассматривает документ DCE/19/7.CP/14,
2. принимает к сведению решения Комитета 11.IGC 6 и 12.IGC 9, 10, 11 и 12;
3. предлагает Комитету:
 - *осуществлять глобальную стратегию создания потенциала для разработки, осуществления и мониторинга политики и мер по поощрению разнообразия форм культурного самовыражения посредством обеспечения технической помощи по запросу, наставничества и взаимного обучения с привлечением группы экспертов и проведения консультаций с участием многих заинтересованных сторон на страновом уровне;*

- осуществлять деятельность Международного фонда культурного разнообразия (МФКР) и подготовленные в рамках его второй внешней оценки рекомендации в целях разработки новой стратегии привлечения средств и коммуникации, пересмотра ориентированных на конечные результаты рамок управления МФКР на основе оценки воздействия проектов, пересмотра руководящих принципов использования средств МФКР и представления результатов данной работы восьмой сессии Конференции участников;
 - осуществлять мероприятия по мониторингу политики с целью оценки воздействия Конвенции и демонстрации ее актуальности для достижения целей устойчивого развития путем сбора и анализа данных, информации и передовой практики на основе четырехлетних периодических докладов участников и других источников и обмена результатами посредством публикации исследовательских докладов, третьего издания Глобального доклада, а также с помощью платформы мониторинга политики;
 - обеспечивать синергию при мониторинге политики и мер, связанных с Рекомендацией 1980 г. о положении творческих работников, а также с деятельностью Сектора коммуникации и информации и отдела гендерного равенства;
 - поощрять и поддерживать участие гражданского общества в работе руководящих органов Конвенции, проводить информационно-пропагандистские мероприятия среди заинтересованных сторон в целях повышения осведомленности о Конвенции.
4. просит Комитет утвердить на его 13-й очередной сессии план работы и график осуществления указанных мероприятий с учетом имеющихся кадровых и финансовых ресурсов и представить Конференции участников на ее восьмой сессии доклад об осуществлении этих мероприятий, возникших проблемах и принятых для их решения мерах.